



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Croate  
Hrvatski

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

(rabat p.  
5)

COIN-COIN !  
Bonjour chers petits canards!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

(rabat p.  
7)

OUAF-OUAF !  
Salut petit chien !

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

**Pogledaj, moji drugari!**

Ana želi posjetiti svoje životinje – prijatelje u parku. Ali, gdje su se oni sakrili?

Jedna vesela knjiga s puno živopisnih detalja za male istraživače.

Ana želi ići u park.  
Gdje je ruksak?  
Gdje je jakna?  
Gdje je cipela ?

Ana skakuće do ribnjaka.  
Tko je tamo čeka?

KVA – KVA!  
Dobar dan, drage patkice!

Ana ide dalje.  
Tko je to iza grma?

AV - AV!  
Zdravo, psiću!

Ana ugleda rupu u zemlji kraj ograde.  
Tko živi ovdje?

(p. 9)	<b>COUIC-COUIC !</b> Holà petite souris !	<b>PIIP – PIIP!</b> Hu - hu, mišić!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Ana nastavlja dalje do hrpe lišća. Tko to šuška u njoj?
(rabat p. 11)	<b>HIN-HIN !</b> Coucou petit hérisson !	<b>ŠNUF – ŠNUF!</b> Hej, ježić!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Ana čuje nešto u drvetu. Tko to okolo leprša?
(rabat p. 13)	<b>TCHIP-TCHIP !</b> Salut les moineaux !	<b>ŽIV - ŽIV!</b> Zdravo, vrapčići!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Sada je i Ana ogladnjela. Ali, ruksak je prazan...
(rabat fermé p. 15)	<b>ANNA ! ANNA !</b>	Ana! Ana!

Traduction: Ivana Ikonic, Raska Hajdarhodzic

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM